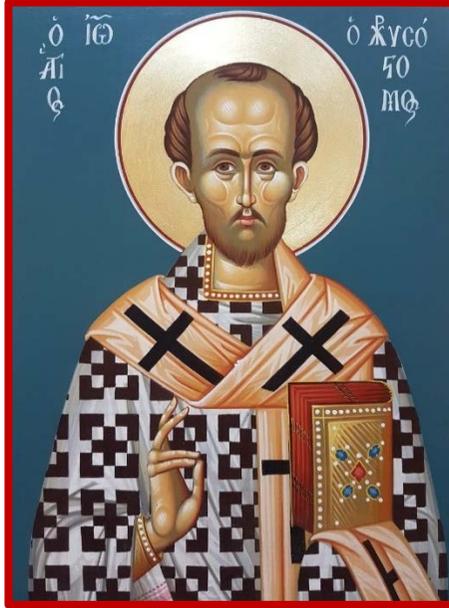


اليوم الثالث عشر من شهر تشرين الثاني

تذكار أبينا في القديسين يوحنا الذهبي الفم  
رئيس أساقفة القسطنطينية



صلاة السحر

الأربعاء ١٣ تشرين الثاني ٢٠٢٤



# صلاة السحر

## المطلع

**الكاهن:** تبارك إلهنا كل حين. الآن وكل أوانٍ وإلى دهرٍ الداهرين

**الخورس:** آمين

**المتقدم:** المجد لك يا إلهنا. المجد لك

أيها الملك السَّمَاوِيُّ الْمُعَزِّي. روح الحقِّ الحاضر في كلِّ مكان. والمالئ الكُلِّ.  
كنز الصالحاتِ وواهب الحياة. هلمَّ وأسكن فينا. وطهرنا من كلِّ دنس. وخلص  
أيها الصالح نُفوسنا

**القارئ (ينحني ثلاثاً قائلاً):** قدوس الله. قدوس القوي. قدوس الذي لا يموت.  
أرحمنا (ثلاثاً)

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

الآنَ وكلِّ اوانٍ وإلى دهرٍ الداهرين. آمين

أيها الثالوثُ القُدوسُ أرحمنا. يا ربُّ اغفر خطايانا. يا سيِّدُ تجاوز عن آثامنا.  
يا قُدوسُ افتقدنا وأشف أسقامنا. من أجل اسمك

يا ربُّ أرحم (ثلاثاً)

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

الآنَ وكلِّ اوانٍ وإلى دهرٍ الداهرين. آمين

أبانا الذي في السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ  
كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبْرَنَا كَفَافَ يَوْمِنَا. وَأَغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا.  
كَمَا نَعْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ  
**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ.  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**القارئ:** آمين. بِاسْمِ الرَّبِّ. بَارِكْ يَا أَبَ

**الكاهن:** الْمَجْدُ لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُّوسِ الْوَاحِدِ فِي الْجَوْهَرِ. الْمُحْيِي غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ.  
كُلَّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ  
**القارئ:** آمين

**المتقدم:** الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْعُلَى. وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ. وَفِي النَّاسِ الْمَسْرَّةِ (ثَلَاثًا)  
يَا رَبُّ أَفْتَحْ شَفَقَتِي. فَيُذِيعَ فَمِي تَسْبِيحَكَ (مَرَّتَيْنِ)

## المزامير السحرية الستة

### المزمور ٣ (ثقة بالله بطولية)

يَا رَبِّ. لِمَاذَا كَثُرَ مُضَايِقِيَّ؟ كَثِيرُونَ يَقَوْمُونَ عَلَيَّ  
كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي: لَا خَلَاصَ لَهُ بِالْإِلَهِ  
وَأَنْتَ يَا رَبُّ عَاضِدِي. مَجْدِي وَرَافِعُ رَأْسِي  
بَصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ. فَاسْتَجَابَنِي مِنْ جَبَلِ قُدْسِهِ  
أَنَا أَصْجَعْتُ وَنِمْتُ ثُمَّ اسْتَيْقَظْتُ. لِأَنَّ الرَّبَّ يَعْضُدُنِي

لا أخاف من ربواتِ الشعبِ المُصطَفَةِ عليّ من حَولي. فَمَ يا رَبُّ وِخْلِصْني  
يا إلهي

لأنك ضربتَ جميعَ المُعادينَ لي بلا سَبَب. هتَمَتَ أَسنانَ الخِطَاةِ  
للربِّ الخِلاص. وعلى شعبِكَ بركتُكَ

**وَتُعِيد:** أنا أَضَجَعْتُ وَنَمْتُ ثُمَّ أَسْتِيقِظْتُ. لأنَّ الرَّبَّ يَعْضُدُنِي

### المزمور ٣٧ (استغاثة مريض مرذول ومضايق بسبب خطاياها)

يا رَبُّ لا توبِّخْني بِسُخْطِكَ. ولا تُؤدِّبْني بِغَضَبِكَ

فإنَّ سِهامَكَ قد نَشَبَتْ فيَّ. ويداكَ ثَقُلَتْ عليَّ

ليسَ بِجَسَدِي صِحَّةٌ مِنْ قَبْلِ غَضَبِكَ. ولا لِعِظامِي سِلامَةٌ مِنْ قَبْلِ خَطَايَايَ

لأنَّ ماثمي قد جاوزتَ رَأْسِي. كحِمْلٍ ثَقِيلٍ قد ثَقُلَتْ عليَّ

قد أَنتنتَ جِراحاتي وَقاحتَ مِنْ قَبْلِ جِهالتي

شَقِيئُ وَأَحْنِيئُ إلى الغاية. ومَشَيْتُ كَثيِّبًا النِهارَ كُلَّهُ

إنَّ كُليَّتي قد أَمْتَلأتُ أَحْتِراقًا. وليسَ بِجَسَدِي صِحَّةٌ

حَدَرْتُ وَأَنسَحَفْتُ إلى الغاية. كُنْتُ أَزَارُ مِنْ زَفِيرِ قَلْبِي

يا رَبِّ. إنَّ بُعَيْتِي كُلَّها أَمامَكَ. وتَنهِّدي غَيْرُ حَفِيٍّ عَلَيكَ

حَفَقَ قَلْبِي وَفارَقْتَنِي قَوَّتِي. حتى نُورُ عَيْنِي لَمْ يَبْقَ مَعِي

أَحبابي وَأَقربائي وَقَفُوا مَتَنَحِّينَ. وَأَقارِبِي وَقَفُوا عَن بُعْدِ

وَكانَ طالِبو نَفْسي يُعَنِّفونَنِي. والمُلْتَمِسُونَ لي الشُّرورَ يَتَكَلِّمُونَ بِالْأباطيلِ

ويَهْدُونِ بِالْمَكايِدِ

أَمَّا أَنَا فَكَأصَمٌ لَا يَسْمَعُ. وَكَأخْرَسٌ لَا يَفْتَحُ فَاهُ  
وَصَرْتُ كِإِنْسَانٍ لَا يَسْمَعُ. وَلَا فِي فَمِي تَبْكِيَةٌ  
لَأَنِّي إِيَّاكَ رَجَوْتُ يَا رَبِّ. وَأَنْتَ تُجِيبُ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي  
لَأَنِّي قُلْتُ لَا يَشْمَتُ بِي أَعْدَائِي. وَقَدْ تَعَظَّمُوا بِالْكَلَامِ عَلَيَّ عِنْدَمَا زَلَّتْ قَدَمَايَ  
لَأَنِّي قَرِيبٌ مِنَ الزَّلَلِ. وَوَجَعِي أَمَامِي كُلَّ حِينٍ  
لَأَنِّي أَنَا أَعْتَرَفْتُ بِإِثْمِي. وَأَقْلَقْتُ لِحَظِيَّتِي  
أَمَّا أَعْدَائِي فَأَحْيَاءُ قَدْ قَوُّوا عَلَيَّ. وَمُبْغِضِي ظَلَمًا قَدْ كَثُرُوا  
وَالَّذِينَ جَارَوْنِي عَنِ الْخَيْرِ بِالشَّرِّ. طَعَنُوا فِيَّ لِأَجْلِ اتِّبَاعِي لِلصَّلَاحِ  
لَا تَتَرَكَّنِي أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي. لَا تَتْبَاعِدْ عَنِّي  
بَادِرْ إِلَى إِغَاثَتِي. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي خَلَاصِي  
**وَتُعِيدُ:** لَا تَتَرَكَّنِي أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي. لَا تَتْبَاعِدْ عَنِّي  
بَادِرْ إِلَى إِغَاثَتِي. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي خَلَاصِي

### المزمور ٦٢ (مزمور الشوق إلى الله)

أَللَّهُمَّ إِلَهِي. إِلَيْكَ أَتَبَكَّرُ  
عَطِشْتُ إِلَيْكَ نَفْسِي. كَمْ ظَمِئْتُ إِلَيْكَ جَسَدِي! فِي أَرْضٍ مُفْفِرَةٍ لَا مَسْلَكَ  
فِيهَا وَلَا مَاءَ

هُكَذَا مَثَلْتُ لَدَيْكَ فِي الْقُدْسِ. لِأَرَى قَدْرَتَكَ وَمَجْدَكَ  
لَأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. شَفَقَتَايَ تَسْبِحَانِكَ

هكذا أباركك في حياتي. وبأسمى أرفع يدي  
ليت نفسي تمتلئ كما من شحمٍ ودسم. فيسبح فمي بشفاهِ الابتهاج  
إن ذكرتك على مضجعي. هذذت بك في الهجعات  
لأنك صرت لي عوناً. وتحت ستر جناحك أبتهج  
كلفت نفسي باتباعك. وبمينك عضدتني  
أما أولئك فقد أتمسوا نفسي عبثاً. وسيدخلون إلى أسافل الأرض  
ويُدفعون إلى أيدي السيف. ويكونون نصيباً للثعالب  
وأما الملك فيفرح بالله. وكل من يحلف به يمتدح. لأن أفواه الناطقين بالجر تُسد  
**ونعيد:** هذذت بك في الهجعات. لأنك صرت لي عوناً وتحت ستر جناحك أبتهج

كلفت نفسي باتباعك. وبمينك عضدتني

المجد للآب والابن والروح القدس  
الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين  
هللوا. هللوا. هللوا. المجد لك يا الله (ثلاثاً)  
يا ربُّ أرحم (ثلاثاً)

المجد للآب والابن والروح القدس

\* \* \*

الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

المزمور ٨٧ (استغاثة مريض مهمل)

أيها الربُّ إله خلاصي. في النهار صرحتُ وفي الليل أمامك

لَتَبْلُغْ صَلَاتِي أَمَامَكَ. أَمِلْ أذُنَكَ إِلَى تَضَرُّعِي  
فَإِنَّ نَفْسِي قَدْ أَمْتَلَأَتْ مِنَ الشُّرُورِ. وَحَيَاتِي دَنْتَ مِنَ الْجَحِيمِ  
حُسِبْتُ مَعَ الْمُنْحَدِرِينَ فِي الْجُبِّ. صِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ مَخْدُولٍ. حَرًّا بَيْنَ الْأَمْوَاتِ  
مِثْلَ الْجَرْحَى الرَّقُودِ فِي الْقُبُورِ. الَّذِينَ لَا تَذْكُرُهُمْ بَعْدَ. وَهُمْ عَنِ يَدِكَ مُقْصُونَ  
جَعَلُونِي فِي الْجُبِّ الْأَسْفَلِ. فِي الظُّلْمَاتِ وَظِلِّ الْمَوْتِ  
عَلَيَّ أَسْتَقِرَّ سُخْطُكَ. أَثْرَتَ عَلَيَّ جَمِيعَ زَوَابِعِكَ  
أَبْعَدْتَ عَنِّي مَعَارِفِي. جَعَلُونِي لَهُمْ رَجَسًا  
قَدْ أَغْلِقَ عَلَيَّ فَمَا أَخْرَجَ. ذَابَتْ عَيْنَايَ مِنَ الْبُؤْسِ  
صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبُّ النَّهَارَ كُلَّهُ. بَسَطْتُ إِلَيْكَ يَدَيَّ  
أَلِ الْأَمْوَاتِ تَصْنَعُ الْمُعْجَزَاتِ؟ أَمْ هُمْ يَقُومُونَ فَيَعْتَرِفُونَ لَكَ؟  
أَفِي الْقَبْرِ يُحَدِّثُ بِرَحْمَتِكَ. وَبِحَقِّكَ فِي الْجَحِيمِ؟  
أَتَعْرِفُ فِي الظُّلْمَةِ مُعْجَزَاتِكَ. وَفِي أَرْضِ النَّسِيَانِ عَدْلُكَ؟  
وَأَنَا إِلَيْكَ يَا رَبُّ صَرَخْتُ. بِالْعَدَاةِ صَلَاتِي تُبَادِرُ إِلَيْكَ  
لِمَاذَا يَا رَبُّ تُقْصِي نَفْسِي. وَتَصْرِفُ وَجْهَكَ عَنِّي؟  
بَائِسٌ أَنَا وَفِي الْعَنَاءِ مُنْذُ حَدَاتِي. وَبَعْدَ أَرْتِفَاعِي ذُلَّلْتُ وَتَحَيَّرْتُ  
جَارَ عَلَيَّ غَضْبُكَ. وَأَهْوَأْتُكَ أَقْلَقْتَنِي  
أَحَاطْتُ بِكَ كَالْمَاءِ النَّهَارَ كُلَّهُ. إِكْتَنَفْتَنِي بِجُمْلَتِهَا  
أَبْعَدْتَ عَنِّي الصَّدِيقَ وَالْقَرِيبَ. وَمَعَارِفِي مِنْ أَجْلِ الشَّقَاءِ

**ونُعِيد:** أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ خَلَاصِي. فِي النَّهَارِ صَرَخْتُ وَفِي اللَّيْلِ أَمَامَكَ  
لِتَبْلُغَ صَلَاتِي أَمَامَكَ. أَمِلْ أُذُنَكَ إِلَى تَضَرُّعِي

### المزمور ١٠٢ (نشيد شكر لمراحم الله)

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. وَيَا جَمِيعَ مَا فِي دَاخِلِي أَسْمَهُ الْقُدُّوسِ  
بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. وَلَا تَنْسِي أَيًّا مِنْ إِحْسَانَاتِهِ جَمِيعًا  
هُوَ الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ آثَامِكَ. الَّذِي يَشْفِي جَمِيعَ أَمْرَاضِكَ  
الَّذِي يَفْتَدِي مِنَ الْفَسَادِ حَيَاتِكَ. الَّذِي يُكَلِّلُكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّفَافَةِ  
الَّذِي يُشْبِعُ شَبَابَكَ خَيْرًا. فَيَتَجَدَّدُ كَالنَّسْرِ شَبَابُكَ  
الرَّبُّ يُجْرِي الْعَدْلَ وَالْقَضَاءَ لِجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ  
عَرَفَ مُوسَى طُرْقَهُ. وَبَنِي إِسْرَائِيلَ مَشِيئَاتِهِ  
الرَّبُّ رَوْوْفٌ وَرَحِيمٌ. طَوِيلُ الْأَنَاءِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ  
لَيْسَ عَلَى الدَّوَامِ يَغْضَبُ. وَلَا إِلَى الْأَبَدِ يَحْقِدُ  
لَا عَلَى حَسَبِ آثَامِنَا عَامَلْنَا. وَلَا عَلَى حَسَبِ خَطَايَانَا جَازَانَا  
بَلْ بِمِقْدَارِ ارْتِفَاعِ السَّمَاءِ عَنِ الْأَرْضِ. عَظَّمَ الرَّبُّ رَحْمَتَهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَهُ  
بِمِقْدَارِ بُعْدِ الْمَشَارِقِ عَنِ الْمَغَارِبِ. أَبْعَدَ عَنَّا آثَامَنَا  
كَمَا يَرَأْفُ الْأَبُ بِنَبِيِّهِ. رَئِفَ الرَّبُّ بِالَّذِينَ يَتَّقُونَهُ  
لَأَنَّهُ عَالَمٌ بِجِبَلَتِنَا. وَذَاكَرْنَا أَنَا تُرَابٌ  
الْإِنْسَانُ أَيَّامُهُ كَالْعُشْبِ. وَإِنَّمَا يُزْهِرُ كَزَهْرَةِ الْحَقْلِ

هَبَّتْ عَلَيْهِ رِيحٌ فَلَمْ يَكُنْ. وَلَمْ يَعْرِفْهُ مَوْضِعُهُ مِنْ بَعْدِ  
أَمَّا رَحْمَةُ الرَّبِّ فَمُنْدُ الْأَزْلِ. وَإِلَى الْأَبَدِ عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَهُ  
وَعَدْلُهُ عَلَى بَنِي الْبَنِينَ. الْحَافِظِينَ عَهْدَهُ. الذَّاكِرِينَ وَصَايَاهُ لِيَعْمَلُوا بِهَا  
الرَّبُّ أَقَرَّ عَرْشَهُ فِي السَّمَاءِ. وَمَلَكُوهُ يَسُودُ عَلَى الْجَمِيعِ  
بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ. الْمُقْتَدِرِينَ الْأَشِدَّاءِ. الْعَامِلِينَ بِكَلِمَتِهِ عِنْدَ  
سَمَاعِ صَوْتِ كَلَامِهِ

بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ قَوَاتِهِ. يَا خُدَّامَهُ الْعَامِلِينَ مَشِيئَتَهُ  
بَارِكِي الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ. فِي كُلِّ مَوَاضِعِ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ  
**وَنُعِيدُ:** فِي كُلِّ مَوَاضِعِ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ

### المزمور ١٤٢ (صلاة في حالة الضيق والقلق)

يَا رَبُّ أَسْتَمِعْ صَلَاتِي. أَصِحِّ لِتَضْرُعِي بِأَمَانَتِكَ. اسْتَجِبْ لِي بَعْدَلِكَ  
لَا تَدْخُلْ فِي مُحَاكِمَةٍ مَعَ عَبْدِكَ. فَإِنَّهُ لَا يَزْكُو حَيْثُ أَمَامَكَ  
لَأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ أَضْطَهَدَ نَفْسِي. وَأَذَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي  
أَجَلَسَنِي فِي ظُلُمَاتٍ مِثْلَ الْمَوْتَى الْعَابِرِينَ. فَوَهَنْتُ فِي رُوحِي. وَأَضْطَرَبَ فِي قَلْبِي  
تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ الْقَدِيمَةَ. هَدَذْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ. وَفِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ كُنْتُ أَتَأَمَّلُ  
بَسَطْتُ إِلَيْكَ يَدَيَّ. نَفْسِي أَمَامَكَ كَأَرْضٍ لَا مَاءَ فِيهَا  
أَسْرِعْ اسْتَجِبْ لِي يَا رَبُّ. فَقَدْ تَلَاشَتْ رُوحِي  
لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي. فَأَشَابَهُ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ

أَسْمِعْنِي فِي الْغَدَاةِ رَحْمَتَكَ. فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ  
عَرَّفْنِي يَا رَبُّ الطَّرِيقَ الَّتِي أَسْأَلُكَ فِيهَا. فَإِنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي  
إِنْتَشِلْنِي مِنْ بَيْنِ أَعْدَائِي. يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجأتُ  
عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيئَتَكَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي  
لِيَهْدِنِي رَوْحَكَ الصَّالِحُ فِي طَرِيقٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ أَحْبَبْتَنِي يَا رَبُّ  
بَعْدَ ذَلِكَ أَخْرَجْتَنِي مِنَ الضَّيْقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ دَمَّرْتَنِي أَعْدَائِي  
وَأَهْلِكَ جَمِيعَ مَضَائِقِي نَفْسِي. لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ  
**وَنَعِيدُ: اسْتَجِبْ لِي يَا رَبُّ بَعْدَ ذَلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي مُحَاكَمَةٍ مَعَ عَبْدِكَ (مَرَّتَيْنِ)**

لِيَهْدِنِي رَوْحَكَ الصَّالِحُ فِي طَرِيقٍ مُسْتَقِيمَةٍ  
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ  
الآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ  
هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

### **الطلبة السلامية الكبرى**

**الشماس:** بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

**الشماس:** لِأَجْلِ السَّلَامِ الْعُلُويِّ وَخَلَاصِ نَفُوسِنَا. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

لِأَجْلِ سَلَامِ الْعَالَمِ أَجْمَعِ. وَثَبَاتِ كِنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ. وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ. إِلَى  
الرَّبِّ نَطْلُبُ

لأجل هذا البيت المقدس. والداخلين إليه بإيمانٍ وورعٍ ومخافةِ الله. إلى  
الربِّ نطلبُ

لأجلِ أبينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المُكرِّمين. والشمامسةِ الخدامِ  
بالمسيح. وجميعِ الإكليروسِ والشعب. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ حكامنا ومُساعدِهم وجنودهم. ولأجلِ مؤازرتهم في كلِّ عملٍ صالح.  
إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذه البلدة. وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنينِ الساكنينَ فيها. إلى الربِّ نطلبُ  
لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةِ سلامية. إلى الربِّ نطلبُ  
لأجلِ المسافرينِ في البحرِ والبرِّ والجوِّ. والمرضى والمُتعبينِ والأسرى. ولأجلِ  
خلاصهم. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ نجاتنا من كلِّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدة. إلى الربِّ نطلبُ  
أعضدنا وخلصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتك

لندكُر سِيدتنا الكاملة القداصة الطاهرة. الفاتحة البركاتِ المجيدة. والدة الإله  
الدائمة البتولية مريم. وجميعِ القديسين. ولنُودِع المسيح الإله ذواتنا وبعضنا بعضًا  
وحياتنا كلَّها

**الخورس:** لك يا ربِّ

**الكاهن:** لأنَّه لك ينبغي كلُّ مجدٍ وإكرامٍ وسجود. أيُّها الأبُّ والابنُ والرُّوحُ  
القُدس. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمين

## الرب هو الله. باللحن الثامن

الربُّ هو الله وقد ظَهَرَ لنا. مُباركٌ الآتي بِاسْمِ الرَّبِّ (مز ١١٧)

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν  
ὀνόματι Κυρίου

تعاد بعد كلِّ من الآيات التالية:

١. اعترفوا للربِّ وأدعُوا اسْمَهُ الْقُدُّوسِ
٢. جميعُ الأممِ أحاطوا بي. وباسْمِ الرَّبِّ دَحَرْتُهُمْ
٣. من عندِ الرَّبِّ كان ذلك. وهو عجيبيٌّ في أعيننا

## أناشيد النهار

نشيد العيد. باللحن الثامن

لقد سَطَعَتْ نعمةٌ فمِكَ كِمِصباح. فَأَنارتِ المسكونة. ووضعتْ في العالمِ  
كنوزَ الرُّهدِ في حبِّ المال. وأظهرتْ لنا سُمُوَّ الاتضاع. فيا أيها الأبُّ المؤدِّبُ  
بأقوالِكَ. يوحنا الذهبيُّ الفم. إشفعْ إلى الكلمةِ المسيحِ الإله. في خلاصِ نفوسِنا

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ الْقُدُّوسِ

لقد سَطَعَتْ نعمةٌ فمِكَ كِمِصباح... (يعاد النشيد السابق)

الآنَ وكلِّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

نشيد السيِّدة. باللحن الثامن

يا مَنْ لأجلِنا وُلِدَ من البتول. وأحتمَلَ الصَّلْبِ. أيُّها الصَّالِح. وجَرَدَ الموتَ  
بموتِهِ. وأظهرَ القيامة. بما أَنَّهُ إله. لا تُعْرَضُ عن الذين جبلتَهُم بيدِكَ. بل أظهرْ  
حَبَّكَ للبشر. أيُّها الرَّحِيم. واقْبَلِ التي ولدتَكَ والدةَ الإلهِ شفيعةً لنا. واخلِصْ  
يا مُخْلِصَنا شعبًا يائِسًا

## الطلبة الصغرى

**الشمّاس:** أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمّاس:** أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمّاس:** لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعِ الْقَدَيْسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمين

## نشيد جلسة المزامير الأولى . باللحن الثامن

يا يوحنا الذهبيِّ الفم. لَمَّا تَقَبَّلْتَ الْحِكْمَةَ مِنَ الْعُلَى. وَنِعْمَةَ الْأَقْوَالِ مِنْ لَدُنِ اللَّهِ. تَلَأُلَاتٍ لَدَى الْجَمِيعِ مِثْلَ الذَّهَبِ فِي الْكُورِ. وَكَرَزْتَ بِوَحْدَةِ الثَّالُوْثِ الْقُدُّوسِ. رَاشِقًا بِسِهَامِ أَقْوَالِكَ ضَلَالَةَ مَحَبَّةِ الْمَالِ. لَذَلِكَ إِذْ وَبَّحْتَ الْمَلَكَةَ مَتَحَمِّسًا بِالغَيْرَةِ. أَقْصَيْتَ ظُلْمًا عَنْ رَعِيَّتِكَ أَيُّهَا الْمَغْبُوطُ. فَابْتَهَلْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. أَنْ يَمْنَحَ غَفْرَانَ الزَّلَّاتِ. لِلْمَعْيِدِينَ بِشَوْقٍ لِتَذَكَارِكَ الْمَقْدَّسِ

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ

يا يوحنا الذهبيِّ الفم. لَمَّا تَقَبَّلْتَ الْحِكْمَةَ... (يعاد النشيد السابق)

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

يا والدة الإله العذراء البريئة من كلِّ عَيْبٍ. تداركي بشفاعتكِ الحارة. نفسي  
الذليلة الغائصة الآن في عاصفة تجارب الحياة. لأنّها بلا مدبّر. والآخذة بالعرق  
من جرّاء ثقلِ خطاياها. والموشكة على السُّقوط في قاع الجحيم. وخلصيها  
هاديةً إيّاها إلى ميناءٍ هادئ. لكي أصرخ إليك بإيمان: تشفّعي إلى المسيح  
الإله. أن يمنحني مغفرةً زلاّتي. ففيك وضعت رجائي أنا عبدك

### نشيد جلسة المزامير الثانية. باللحن الثالث

ظهرت يا رئيس الكهنة الذهبيّ الفم. إناءً للكنيسة إلهياً. وغيّ حُسن العبادة  
لا يُسلب. إذ أبحجت سيرتك باللاهوى. وأفضت الرحمة للسائلين أيّها الأب  
البار. فأبتهل إلى المسيح الإله. أن يمنحنا الرحمة العظمى

### المجد للآب والابن والروح القدس

لنُكرِمَنَّ أيّها المؤمنون كما يليق. روضة أقوال الكتب الملهمة. الذي أرشدنا  
إلى التوبة. وأحتمل أنواع التجارب. يوحنا الذهبيّ الفم. فهو يبتهل إلى الرب  
أن يرحم نفوسنا

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أيّتها الدائمة البتولية. عُرِفَ فيك حقيقةً حَبَلٌ عجيبٌ فريد. وولادةً يتعدّد  
وصفها. وإنّه ليحيّر عقلي ويُدْهشُ فكري. يا والدة الإله. مجدك الشامل الجميع.  
لخلاص نفوسنا

## مزامير المراحم

المزمور ١٣٤ (نشيدٌ للخالق)

سَبَّحُوا اسْمَ الرَّبِّ. سَبَّحُوا أَيُّهَا الْعَبِيدُ الرَّبِّ. هَلِّلُويا  
الوَاقِفُونَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ. وَفِي دِيَارِ بَيْتِ إِهْنَا. هَلِّلُويا  
سَبَّحُوا الرَّبَّ فَإِنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ. أَشِيدُوا لاسْمِهِ فَإِنَّهُ عَذْبٌ. هَلِّلُويا  
لَأَنَّ الرَّبَّ أَخْتَارَ لَهُ يَعْقُوبَ. وَإِسْرَائِيلَ خَاصَّةً لَهُ. هَلِّلُويا  
لَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ عَظِيمٌ. وَأَنَّ رَبَّنَا فَوْقَ جَمِيعِ الْإِلَهَةِ. هَلِّلُويا  
كُلُّ مَا شَاءَ الرَّبُّ صَنَعَهُ. فِي السَّمَاءِ وَفِي الْأَرْضِ. وَفِي الْبِحَارِ وَفِي جَمِيعِ  
الْغِمَارِ. هَلِّلُويا  
يُصْعِدُ السُّحْبَ مِنْ أَقْصَى الْأَرْضِ. وَيُحْدِثُ الْبُرُوقَ لِلْمَطَرِ. وَيُخْرِجُ الرِّيحَ  
مِنْ خَزَائِنِهِ. هَلِّلُويا  
هُوَ الَّذِي ضَرَبَ أَبْكَارَ مِصْرَ. مِنَ النَّاسِ إِلَى الْبَهَائِمِ. هَلِّلُويا  
أَرْسَلَ آيَاتٍ وَمُعْجَزَاتٍ فِي وَسْطِكِ يَا مِصْرَ. عَلَى فِرْعَوْنَ وَعَلَى جَمِيعِ عِبِيدِهِ. هَلِّلُويا  
هُوَ الَّذِي ضَرَبَ أُمَّمًا كَثِيرَةً. وَقَتَلَ مُلُوكًا أَعْرَاءًا. هَلِّلُويا  
سَيُخُونُ مَلِكُ الْأُمُورِيِّينَ. وَعُوجًا مَلِكُ بَاشَانَ. وَسَائِرَ مَمَالِكِ كَنْعَانَ. هَلِّلُويا  
وَأَعْطَى أَرْضَهُمْ مِيرَاثًا. مِيرَاثًا لِإِسْرَائِيلَ شَعْبِهِ. هَلِّلُويا  
يَا رَبُّ أَسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ. وَذِكْرُكَ إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ. هَلِّلُويا  
لَأَنَّ الرَّبَّ يَقْضِي لِشَعْبِهِ. وَيَرَأْفُ بِعَبِيدِهِ. هَلِّلُويا

أوثانُ الأُممِ فِضَّةٌ وَذَهَبٌ. صُنِعُ أَيْدِي البَشْرِ. هَلِّلُويَا  
لِها أَفْواهٌ وَلَا تَنْطِقُ. لِها عُيُونٌ وَلَا تُبْصِرُ. هَلِّلُويَا  
لِها آذَانٌ وَلَا تَسْمَعُ. وَليسَ فِي أَفْواهِها نَسْمَةٌ. هَلِّلُويَا  
لِيَكُنْ مِثْلَها صانِعُها. وَجَميعُ المِتْكِلينَ عَلَيْها. هَلِّلُويَا  
يا بَيْتَ إِسْرائيلَ بارِكوا الرَّبَّ. يا بَيْتَ هُرونَ بارِكوا الرَّبَّ. هَلِّلُويَا  
يا بَيْتَ لاويَ بارِكوا الرَّبَّ. يا مُتَّقِي الرَّبِّ بارِكوا الرَّبَّ. هَلِّلُويَا  
تبارِكُ الرَّبُّ مِنْ صِهْيُون. الساكنُ فِي أُورْشليمَ. هَلِّلُويَا  
المجْدُ لِلآبِ وَالابنِ وَالرُّوحِ القُدُسِ. هَلِّلُويَا  
الآنَ وَكُلَّ أوانٍ وَإِلَى دَهرِ الدَّاهِرِينَ. آمينَ. هَلِّلُويَا  
هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. المجدُ لَكَ يا اللهُ (ثلاثاً)

المزمور ١٣٥ (نشيدُ إِكرامًا لَهِ اللهُ الخالِقِ وَمُخْلِصِ الشَّعبِ)

- اعترفوا للرَّبِّ فَإِنَّهُ صالِحٌ
- اللازمة: لَأَنَّ إِلى الأَبَدِ رَحْمَتُهُ. هَلِّلُويَا (تُعادُ بَعْدَ كُلِّ مِنَ الأَياتِ التالِيَةِ)
- اعترفوا لِإِلَهِ الأَلهةِ
- اعترفوا لِرَبِّ الأَربابِ
- لِصانِعِ المُعْجِزاتِ العِظامِ وَحَدَهُ
- لِصانِعِ السَّماواتِ بِفَهمِ
- لِيا سِطِّ الأَرْضِ عَلى المِياهِ

- لَصَانِعِ النَّيِّرَاتِ الْعَظِيمَةِ وَحَدَهُ
- الشَّمْسِ لِتَسْوَدَ فِي النَّهَارِ
- وَالْقَمَرَ وَالكَوَاكِبَ لِتَسْوَدَ فِي اللَّيْلِ
- الَّذِي ضَرَبَ مِصْرَ فِي أَبْكَارِهَا
- وَأَخْرَجَ إِسْرَائِيلَ مِنْ بَيْنِهِمْ
- بِيَدِ عَزِيزَةٍ وَذِرَاعِ مَبْسُوطَةٍ
- الَّذِي شَقَّ الْبَحْرَ الْأَحْمَرَ إِلَى شَطْرَيْنِ
- وَأَقْتَادَ إِسْرَائِيلَ فِي وَسْطِهِ
- وَقَدَفَ فِرْعَوْنَ وَقَوَّتَهُ فِي الْبَحْرِ الْأَحْمَرَ
- الَّذِي أَقْتَادَ شَعْبَهُ فِي الْبَرِّيَّةِ
- الَّذِي ضَرَبَ مُلُوكًا عَظْمَاءَ
- وَقَتَلَ مُلُوكًا أَعَزَّاءَ
- سِيحُونَ مَلِكَ الْأَمُورِيِّينَ
- وَعُوجًا مَلِكَ بَاشَانَ
- وَأَعْطَى أَرْضَهُمْ مِيرَاثًا
- مِيرَاثًا لِإِسْرَائِيلَ عَبْدِهِ
- لِأَنَّ الرَّبَّ ذَكَرْنَا فِي مَدَلَّتِنَا
- وَخَلَّصَنَا مِنْ أَعْدَائِنَا

- الذي يَرْزُقُ كُلَّ جَسَدٍ طَعَامَهُ

- اعْتَرِفُوا لِإِلَهِ السَّمَاءِ

- المجدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

- الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

اعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ. لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. هَلِّلُوبَا

### الطلبة الصغرى

**الشمس:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمس:** أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمس:** لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ

الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعِ الْقَدِيسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ دَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا

بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّ سَمَكَ قَدْ تَبَارَكَ. وَمُلْكَكَ قَدْ تَمَجَّدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ

الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## نشيد جلسة مزامير المراحم . باللحن الرابع

إِنَّ الكنيسة. إذ قد أرتشفت من أقوالك العَسْجَدِيَّة. فهي تَسْقِي الجميعَ مياهاً  
ذهبيَّة. تشفي أسقامَ المادحينَ إِيَّاكَ. أَيُّهَا الذهبيُّ الفمُ الجريئُ الغبطة

### باللحن الخامس

#### المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

أَيُّهَا الأبُّ البارُّ. لا عداوةُ المجمعِ الحائدِ عن التَّاموسِ. ولا بُغْضُ الملكةِ  
المسلوبةِ العقلِ. إستطاعا إخمادَ الفضائلِ التي فيكَ. لَكِنَّكَ أمتَحنتَ بالتَّجَارِبِ  
كالذَّهَبِ في النارِ. لذلكَ أنتَ تَبتهلُ بغيرِ فتورٍ من أجلنا إلى الثالوثِ القدوسِ.  
الذي كافحتَ من أجله بِحرارةِ الروحِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

يا والدةَ الإلهِ النقيَّة. أرسلِي لعبدِكَ سترَكَ ومعونتكِ ورحمتكِ سريعاً. مسكِنَّةً  
أمواجِ الأفكارِ الباطلة. لأني عرفتُ أَيُّهَا العذراءُ. أَنَّكَ قادرةٌ على كلِّ ما تشائين

## نشيد المراقبي . باللحن الرابع

مُنذُ شبَّابي أهواءٌ كثيرةٌ تُحارِبُني. فأعْضُدْني أنتَ يا مُخْلِصِي وَخَلِّصْني  
كُلُّ مَنْ وَضَعَ في الرَّبِّ رَجاءَهُ. فَهوَ أَرْفَعُ مِنْ أَنْ يَنالَهُ مُكَدِّرٌ

#### المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

بالرُّوحِ القُدسِ تَحيا كُلُّ نَفْسِ. وبالتَّنقيَّةِ تَسْمُو وَتَرْهُو سَرياً. بالثالوثِ الواحدِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

بالرُّوحِ القُدسِ تَتَفَجَّرُ مَجاري النِّعمَةِ. وتُرَوِّي الحَلِيقَةَ كُلَّهَا لإحيائها

## آيات مقدمة الإنجيل السَّحَرِيّ (مز ٤٨)

إِنَّ فَمِي يَنْطِقُ بِالْحِكْمَةِ. وَقَلْبِي يَلْهَجُ بِالْفَهْمِ (تعداد)

آية: اِسْمَعُوا هَذَا يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ. أَصْبِحُوا يَا جَمِيعَ قَاطِنِي الْمَسْكُونَةِ

وَنَعِيدُ: إِنَّ فَمِي يَنْطِقُ بِالْحِكْمَةِ. وَقَلْبِي يَلْهَجُ بِالْفَهْمِ

## الإنجيل السَّحَرِيّ

الشماس: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الكاهن: لِأَنَّكَ قَدَّوسٌ أَنْتَ يَا إِلَهَنَا. وَفِي الْقَدَيْسِينَ تَسْتَرِيحُ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ.

أَيُّهَا الْآبُ وَالْابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ. كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ (مرتين)

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον (Δίς)

لْتُسَبِّحِ الرَّبَّ. كُلُّ نَسْمَةٍ

Αἰνεσάτω πνοὴ πᾶσα τὸν κύριον

الشماس: لِنَبْتَهِلْ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا أَنْ يُؤَهِّلَنَا لَسَمَاعِ الْإِنْجِيلِ الْمُقَدَّسِ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ (ثلاثاً)

الشماس: الْحِكْمَةَ. لِنَقِفْ وَنَسْمَعَ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسِ

الكاهن: † السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

الخورس: وَلرُوحِكَ

**الكاهن:** فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس يوحنا البشير (١٠: ١-٩)

**الخورس:** المجدُّ لك يا ربَّ. المجدُّ لك

**الشماس:** فلنُصغِ

**الكاهن:** ✠ قال الربُّ للَّذين أتوا إليه من اليهود. أَلحقَ الحقُّ أقولَ لكم. إنَّ مَنْ لا يَدْخُلُ مِنَ البَابِ إلى حَظِيرَةِ الخِرَافِ. بل يَتَسَوَّرُ من مَوْضِعٍ آخَرَ. فَذلك سارقٌ ولصٌّ. وَأَمَّا الَّذي يَدْخُلُ مِنَ البَابِ فهو راعي الخِرَافِ. لَهُ يَفْتَحُ البُوابَ. والخِرَافُ تَسْمَعُ صَوْتَهُ. فَيَدْعُو خِرَافَهُ بِأَسْمَائِهَا وَيُخْرِجُهَا. ومتى أَخْرَجَ خِرَافَهُ يَمْشِي أَمَامَهَا. والخِرَافُ تَتَّبِعُهُ لِأَنَّهَا تَعْرِفُ صَوْتَهُ. وَأَمَّا الغَريبُ فلا تَتَّبِعُهُ بل تَهْرَبُ مِنْهُ. لِأَنَّهَا لا تَعْرِفُ صوتَ الغُرباءِ. هَذَا المَثَلُ قالَهُ لهم يسوع. فَأَمَّا هم فَلم يَفْهَمُوا ما كَلَّمَهُم بِهِ. وقال لهم يسوعُ أَيضًا. أَلحقَ الحقُّ أقولَ لكم. إني أنا هو بابُ الخِرَافِ. وَجميعُ الَّذين أتوا قبلي كانوا سُرَّاقًا ولُصوصًا. وَلَكِنَّ الخِرَافَ لم تَسْمَعْ لهم. أَنَا هو البَابُ. إِنْ دَخَلَ بِي أَحَدٌ يَخْلُصُ. وَيَدْخُلُ وَيَخْرُجُ وَيَجِدُ مَرَعَى ✠

**الخورس:** المجدُّ لك يا ربَّ. المجدُّ لك

### المزمور الخمسون (صلاة توبة)

إِرْحَمْنِي يَا اللهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. وَبِكَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَاثِمِي

إِغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي. وَمِنْ حَاطِيَّتِي طَهِّرْنِي

لَأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي. وَحَاطِيَّتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ

إِلَيْكَ وَحَدَاكَ حَاطَيْتُ. وَأَمَامَكَ الشَّرَّ صَنَعْتُ. لَكِي تَظَهَّرَ عَادِلًا فِي أَقْوَالِكَ.

وَرَكِيًّا فِي قَضَائِكَ

هَأَنَذَا فِي الْآثَامِ حُبْلِي بِي . وَفِي الْخَطَايَا حَمَلْتَنِي أُمِّي  
هَإِنَّكَ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ . وَكَشَفْتَ لِي عَنْ مَكْنُونَاتِ حِكْمَتِكَ وَخَفَايَاهَا  
إِنْضَخْنِي بِالرُّوْحِ فَأَطْهَر . إِغْسِلْنِي فَأَبْيَضَ أَفْضَلَ مِنْ الثَّلْجِ  
أَسْمِعْنِي أَقْوَالَ بَهْجَةٍ وَسُرُور . فَتَبْتَهَجَ عِظَامِي الْمُدَلَّلَةَ  
إِصْرِفْ وَجْهَكَ عَنْ خَطَايَاي . وَأَمْحُ جَمِيعَ مَآثِمِي  
قَلْبًا طَاهِرًا أَحْلُقْ فِيَّ يَا اللَّهُ . وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْشَائِي  
لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهَكَ . وَلَا تَنْزِعْ مِنِّي رُوحَكَ الْقُدُّوسَ  
رُدِّ لِي بِهَجَّةٍ خَلَاصِكَ . وَبِرُوحِ التَّشَاطُ ثَبِّتْنِي  
أَعْلِمُ الْأَثْمَةَ طُرُقَكَ . وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ  
نَجِّنِي مِنَ الدَّمَاءِ يَا اللَّهُ إِلَهَ خَلَاصِي . فَيُشِيدَ لِسَانِي بَعْدَكَ  
يَا رَبُّ أَفْتَحْ شَفْتِي . فَيُذْبِعَ فَمِي تَسْبِيحَكَ  
لَأَنَّكَ لَوْ شِئْتَ ذَبِيحَةً لَقَدَّمْتُ . لَكِنَّكَ لَا تَرْضِي بِمُحْرَقَاتِ  
إِنَّمَا الذَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحِقٌ . لَا يَرُدُّ اللَّهُ قَلْبًا مُنْسَحِقًا وَمُتَوَاضِعًا  
أَحْسِنْ يَا رَبُّ بِرِضَاكَ إِلَى صِهْيُون . وَأَبْنِ أَسْوَارَ أُورُشَلِيمَ  
حِينَئِذٍ تَرْضِي بِذَّبِيحَةِ الْبَرِّ . بِتَقْدِمَةٍ وَمُحْرَقَاتِ . حِينَئِذٍ يُقْرَبُونَ عَلَى مَذَابِحِكَ الْعُجُولِ

باللحن الثاني

المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

اليومَ تَبْتَهَجُ بِالرُّوحِ جَمَاهِيرُ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ . مَكْرَمِينَ مَعْنَى تَذَكَارَكَ يَا رَبِّيسَ  
الْكَهَنَةِ الذَّهَبِيِّ الْفَمِ الْبَارِّ . كَوَكَبِ الْكَنِيسَةِ

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَاهِرِينَ. آمين  
بشفاعةِ والدَةِ الإِلهِ. أئِثْها الرّحيمِ. أُمُحْ كَثْرَةً آثامنا

باللحن السادس

إرْحَمْنِي يا اللهُ بعظيمِ رَحْمَتِكَ. وبكثرةِ رَأْفَتِكَ أُمُحْ مآمِي  
لقد أنسكبتِ النعمةُ على شَفَتَيْكَ. أئِثْها الأبُّ البارُّ. فصرتَ راعياً لكنيسةِ  
المسيحِ. وعَلَّمتَ الأغنامَ النَّاطقةَ. أن يؤمنوا بالثَّالوثِ المتساويِ الجوهرِ. ذي  
اللاهوتِ الواحدِ

### الطلبة الكبرى

**الشماس:** خَلِّصْ يا اللهُ شعبَكَ وبارِكْ ميراثَكَ. إِفْتَقِدْ عالَمَكَ بِالرَّحْمَةِ والرَّأْفَةِ.  
إِرْفَعْ شأنَ المَسِيحِيِّينَ الأرثوذكسيِّينَ. وأَسْبِعْ عَلَيْنَا مَرَّاحِمَكَ الوافِرَةَ.  
بشفاعةِ سَيِّدَتِنَا الكاملةِ الطهارةِ. والدَةِ الإِلهِ الدائمةِ البتوليَّةِ مريمِ  
وبقُدْرَةِ الصليبِ الكَرِيمِ المُحْيِي  
وبطَلِبَاتِ القُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ المُكْرَمَةِ التي لا جَسَدَ لها  
والنَّبِيِّ الكَرِيمِ والسابقِ المَجِيدِ يوحنا المعمدانِ  
والقَدِّيسِينَ المَجِيدِينَ الرُّسُلِ الجَدِيدِينَ بكلِّ مَدِيحِ  
وآبائنا في القَدِّيسِينَ مُعَلِّمِي المَسكونَةِ رُؤسَاءِ الكَهَنَةِ العِظامِ. باسيليوسَ الكَبِيرِ.  
وغريغوريوسَ اللاهوتيِّ. ويوحنا الذهبيِّ الفمِ الذي نَحْتَفِلُ بتذكاريهِ اليومِ.  
وأثناسيوسَ وكيرلسَ رِئِيسَيِ أساقفةِ الإسكندريةِ

وأبينا في القديسين نيقولاوسَ رئيسَ أساقفةِ ميرا ليكيا الصانعِ العجائبِ  
والقديسينَ المَجِيدِينَ الشُّهداءِ الظافرين. وآبائنا الأبرارِ اللّابسيِ الله  
والقديسينَ الصّديقيينَ جدّي المسيحِ الإلهِ يواكيمَ وحنّةَ  
والقديسِ (فلان) شفيعِ هذهِ الكنيسةِ المقدّسة. وجميعِ قديسيك  
نتضرّعُ إليك أَيُّها الربُّ الكثيرُ الرحمة. فاستجبْ لنا نحنُ الخطاةُ الطالبينَ  
إليكَ وأرحمنا

**الخورس:** يا ربُّ أرحم (١٢ مرة)

**الكاهن:** برحمةِ أبنك الوحيدِ ورأفتهِ ومحبّتهِ للبشر. الذي أنتَ مُباركٌ معه ومع  
رُوحك القُدّوسِ الصّالحِ والمُحيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدّاهرين  
**الخورس:** آمين

## **القانون . باللحن الثامن**

### **التسبحة الأولى**

**ضابط النغم:** أَيُّها الذهبيُّ الفم. بما أنّك صرتَ كارزًا حارًّا بالتوبة. تشفّع فيّ  
لكي أتوبَ إلى الله من كلِّ قلبي. وأشفى بشفاعتك من جراحاتِ زلّاتي القديمة  
يا قديسَ الله تشفّع فينا

أَيُّها الأبُّ البارُّ الكاملُ الغبطة. تقبّلتَ شعاعَ الروحِ القدسِ كاملاً. فظهرتَ  
بجملتك مضيئًا. وعمودًا يتقدّمُ البيعة. سحابةً مُنيرةً مظلّلةً محافلَ المستقيمي الرأي

## المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

لَمَّا آخْتَارَكَ الْمَسِيحُ مَعْلَمًا. أَفْضَتَ غَنَى التَّعَالِيمِ الإِلَهِيَّةِ. بِرَأْيٍ مَتَأَلِّهِ الْعِزْمِ.  
وَلِسَانٍ ذَهَبِيٍّ الشَّكْلِ. لِأَنَّكَ ظَهَرْتَ نَهْرًا لَلَّهِ مَمْلُوءًا مِنْ مِيَاهِ الرُّوحِ. أَيُّهَا الذَّهَبِيُّ  
الْفَمِ الْمَظْهَرُ الإِلَهِيَّاتِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

أَيُّهَا الْمُبَارَكَةُ الَّتِي أَنْعَمَ اللهُ عَلَيْهَا. الْمَوْشَاةُ بِأَنْوَاعِ زِينَةِ النِّعْمَةِ. لَقَدْ وَلَدْتِ  
كَلِمَةَ الْآبِ الصَّائِرَ جَسَدًا لِأَجْلِ تَحْنُنِهِ الَّذِي لَا يُوَصِّفُ. بِحَالٍ تَفُوقُ الْعَقْلَ  
وَالنُّطْقَ. وَلَمْ تَزَالِي بَتَوْلًا بَرِيئَةً مِنَ الدَّنَسِ

**نشيد ختام التسبحة:** أَفْتَحْ فَمِي فَيَمْتَلِئُ رُوحًا. وَأُفِيضُ بِمِقَالٍ لِلْأُمِّ الْمَلِكَةِ. وَأَبْدُو  
مَعِيْدًا بِجُبُورٍ. وَأَشِيدُ بِدُخُولِهَا مَسْرُورًا

## التسبحة الثالثة

**ضابط النغم:** أَيُّهَا الذَّهَبِيُّ الْفَمِ. لَقَدْ أَسْتَعْنَيْتَ مِنَ الْمَسِيحِ بِالْعَقْلِ لِطَهَارَةِ سَيْرَتِكَ.  
وَصِرْتَ مُرْشِدًا لِلْبَشَرِ. وَمَوْأَزِرًا لِلخَالِقِ فِي أَمْرِ خِلَاصِهِمْ. مُفِيضًا التَّعَالِيمَ الْخِلَاصِيَّةَ.  
يَا مُلْهَمَ اللهِ

يَا قَدِيسَ اللهُ تَشَفَّعْ فِيْنَا

أَيُّهَا الأبُّ الْبَارَّ. لَمَّا أَسْتَعْنَيْتَ مِنْ كُنُوزِ الرُّوحِ الَّتِي لَا تُسَلَبُ. إِسْتَقَيْتَ مِنْ  
الْيَنَابِيعِ الْخِلَاصِيَّةِ. مَجْرَى التَّعَالِيمِ الدَّائِمِ الْفَيْضَانِ. فَأَرُوِيَتِ الْكَنِيسَةَ بِأَسْرَهَا

## المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

أَيُّهَا الذَّهَبِيُّ الْفَمِ. مَلْهَمَ اللهِ. إِنَّكَ بِجِرَاةِ أَقْوَالِكَ الْجَزِيلَةِ الْحِكْمَةِ الْوَاضِحَةِ

المعاني. نقيت حقول النفوس المفعمة من المادّة. وإذ أرويّها من العيوث السماوية.  
جعلتها كثيرة الثمر

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أيّتها البتول. ليس فيك عيبٌ ولا دنسُ البتّة. بل بالحريّ ظهرتِ خزائنُ  
الفضائلِ السماوية. لأنّ فيكِ سكنتِ قداسةُ الفضائلِ كلّها يا بريئةً من كل عيب  
نشيد ختام التسبحة: يا والدة الإله. ينبوع الحيّ الفيّاض. وطّدي ناظمي  
مدائحِ الملتزمينِ محفلاً روحياً. وأهليلهم لأكلّة المجد. في دخولكِ الإلهيّ

### الطلبة الصغرى

الشمّاس: أيضاً وأيضاً بسلامٍ إلى الرّبّ نطلب

الخورس: يا ربّ أرحم

الشمّاس: أعضدنا وحلّصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتك

الخورس: يا ربّ أرحم

الشمّاس: لنذكر سيّدتنا الكاملة القداسة الطاهرة. الفاتحة البركاتِ المجيدة. والدة  
الإله الدائمة البتوليّة مريم. وجميع القديسين. ونودع المسيح الإله دواتنا وبعضنا  
بعضاً وحياتنا كلّها

الخورس: لك يا ربّ

الكاهن: لأنّك أنتِ إلهنا وإليكِ نرفع المجد. أيّها الآب والابنُ والروح القدس.  
الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين

الخورس: آمين

## نشيد جلسة المزامير. باللحن الثامن

يا يوحنا الذهبيِّ الفم. لَمَّا أَسْتَقَيْتَ غِنَى الْمَعْرِفَةِ. مِنْ حِكْمَةِ الْمَنَاطِرِ الْإِلَهِيَّةِ.  
أَغْنَيْتَ الْجَمِيعَ بِمِيَاهِ أَسْتِقَامَةِ الرَّأْيِ. مَفْرَحًا قُلُوبَ الْمُؤْمِنِينَ فَرَحًا إِلَهِيًّا. وَمَعْرَفًا بِحَقِّ  
عَقَائِدَ الْمَلْحِدِينَ. لِذَلِكَ ظَهَرْتَ فِي كَلَا الْأَمْرِينَ مَنَاضِلًا غَيْرَ مَقْهُورٍ عَنِ الثَّلَاثِ.  
بَأَعْرَاقِ الْجِهَادِ لِأَجْلِ حُسْنِ الْعِبَادَةِ. فَابْتَهَلْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. أَنْ يَمْنَحَ غَفْرَانَ  
الزَّلَّاتِ. لِلْمَعْتَبِينَ بِشَوْقٍ لِتَذَكَارِكَ الْمَقْدَّسِ

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ الْقُدَّسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

إرتعدي يا نفسي وتنهدي. عندما تُفكِّرِينَ بِأَضْرَامِ جَهَنَّمَ وَأَتْقَادِهَا. وَبِالنَّوْحِ  
الذي فيها والعويل الذي يُرثي له. والانفصالِ الكليِّ المرارة عن حظِّ القديسين  
وأحتفالهم. وأجتهدِي أَنْ تَمْحِي دَفَاتِرَ رِبَوَاتِ دَيْنِكَ بِدَمُوعِ التَّخَشُّعِ. إِذ  
لِكَ مَوْازِرَ لَا يُخْزِي. وَهُوَ النَّقِيَّةُ وَحَدَّهَا. الَّتِي بِهَا يُمْنَحُ غَفْرَانُ الزَّلَّاتِ لِلَّذِينَ  
يُجِدُّونَهَا بِأَسْتِقَامَةِ الرَّأْيِ. أُمَّهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ

## التسبحة الرابعة

**ضابط النغم:** يا يوحنا الذهبيِّ الفم. الجزيل الغبطة. إن المسيح الذي يُعزِّي الجميع  
بعنايته المدبِّرة الشَّاملة. قد مَنَحْنَا إِيَّاكَ. بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ. كَارِزًا بِالْمَدْخَلِ إِلَى الْأُمُورِ  
السَّمَاوِيَّةِ السِّرِّيَّةِ. وَمُفَسِّرًا إِلَهِيًّا لِلسَّرَارِ الْعُلُويَّةِ. وَمُشَابِهًا لِلرُّسُلِ فِي أَحْوَالِهِمْ

يا قَدِيسَ اللَّهِ تَشَفَّعْ فِينَا

لِنُكْرِمَنَّ يوحنا الفجرَ الذهبيِّ. الْعَسْجَدِيَّ النَّطْقِ. الَّذِي ذَهَبَ الْجَمِيعَ بِأَشَعَّةِ  
التعاليمِ العسجدية. وَأَنَارَ الْعَالَمَ بِلِسَانِهِ الَّذِي هُوَ أَجْهَى مِنَ الذَّهَبِ. وَالْمَمْتَلِئِ  
نورًا وَالمْتَدَقِّقِ بِالنِّعْمَةِ الْإِلَهِيَّةِ

يا قديس الله تشفع فينا

يا يوحنا الذهبي الفم الكامل الغبطة. صرت مسكناً لله بجملتك. وظهرت بجملتك آلة للروح. داعياً إلى كل فضيلة. بلهجة ملهمة إلهية. ومبينا أمر الخلاص وجمال ملك السموات

المجد للآب والابن والروح القدس

يا يوحنا الذهبي الفم. كرزت بتحنن الله. ووضعت مناهج للتوبة. معلماً باتقان الهرب من الشرور. ناظماً النصائح لأعمال الفضائل. أيها المغبوط

الآن وكل أوان وإلى دهر الدهرين. آمين

لقد آخذناك عند الله شفيعةً. أيها البريئة من كل عيب. لأنك صرت أمّاً للخالق. الذي آخذ صورتنا وخلصها من الموت والفساد. وجمّلها بالمجد والشرف الإلهي

**نشيد ختام التسبحة:** أيها العليّ. إن حبقوق النبيّ. لمّا تأمل قصدك الإلهيّ البعيد الغور. أيّ تجسّدك منّ البتول. صرّح: المجد لقدرك يا رب

### التسبحة الخامسة

**ضابط النغم:** أيها الأب الدائم الذكر. عرفناك جميعنا كوكبا للبيعة ساطع الضياء. محلّصاً للنفوس. ومحتطفاً إيّاها من لهاة إبليس اللابس الموت. ومرشداً إيّاها إلى الحياة الدائمة

يا قديس الله تشفع فينا

أيها الشريف. لمّا تقلدت أسلحة حُسن العبادة وشجاعة النفس. بددت صفوف أصحاب البدع. وألفت جدلاً بين مصافب المستقيمي الرأي برباط الروح

## المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

إِنَّ فَمَكَ هُوَ قَارورَةٌ مُفَعَمَةٌ أَطيابًا إلهية. تُبهِجُ المسكونةَ بشَذاها العَقليِّ.  
وبأسرارِ المعاني المتأرِّجِ طيِّبها. وبجمالِ أقوالِكَ يا كاملَ الحكمة  
الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أَيُّهَا النقيَّة. إِنَّ أجناسَ البشرِ جميعها تُعَبِّطُكَ. بما أَنَّكَ حبلتِ بالإلهِ المبدعِ.  
ورؤساءِ طغَماتِ العُلويِّينَ غيرِ المتجسِّمينَ تُمَجِّدُكَ. بما أَنَّكَ والدةُ الإلهِ  
**نشيد ختام التسبحة:** إِنَّ البرايا بأسرها قد ذَهَلَتْ مِنْ دُخولِكَ الإلهيِّ. فَإِنَّكَ  
أَيُّهَا العذراءُ. التي لَمْ تَخْتَبِرْ زواجًا. وَلَجَتْ هيكَلِ الله. كهَيِّكَلِ كاملِ التَّقاوةِ.  
مانحةُ السلامِ لجميعِ مادحيك

## التسبحة السادسة

**ضابط النعم:** يا رئيسَ الكهنة. أَعْنيتَ العالمَ جميعهُ بالحكمةِ الروحيةِ. إذ صرْتَ  
مُورِّعًا سخياً للكَلِمةِ. لأنَّ غِنَى النِّعمةِ أَنسَكَبَ مِنْ العلاءِ على شَفْتَيْكَ  
يا قَدِيسَ الله تشفِّعُ فينا

أَيُّهَا العَسجديُّ الفمِ. ذاعَ نُطْقُكَ في الأرضِ كَلِها كالبرقِ. وقوَّةُ كلامِكَ  
رَنَّتْ في جميعِ أقطارِ البسيطةِ. كَبوقِ حَسَنِ التَّعَمِّمِ  
المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

يا كاملَ الغبطةِ. لَمَّا توشَّحتَ ثوبَ الفضائلِ المنسوجِ مِنَ العُلَى. مُعْتَنِيًا  
بِهَاءِ الأَقوالِ. ظهرتَ قاعدَةٌ شريفةٌ للعقيدةِ الحَقَّةِ

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أَيُّهَا البتولُ البريئةُ من العيب. إنَّ المحبَّ البشري الذي أبدعَ جميعَ المخلوقاتِ  
بقدرتهِ الضَّابطةِ الكلِّ. لبسَ منكِ ضُعبَ الجسد. لأنَّه محبُّ البشر  
نشيد ختام التسبحة: هلمَّ نُصَفِّقْ بالأيدي. أَيُّهَا المتأهِّو العقول. مُحْتَفِلِينَ بعيدِ  
أُمِّ الله. هذا الإلهيُّ المجيد. ونمجدِ الإلهَ الذي وُلدَ منها

### الطلبة الصغرى

الشمّاس: أَيضًا وَأَيضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشمّاس: أَعْضُدْنَا وَحَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشمّاس: لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الكَامِلَةَ القَدَاسَةَ الطَاهِرَةَ. الفَائِقَةَ البَرَكَاتِ المَجِيدَةَ. وَالِدَةَ  
الإلهِ الدَائِمَةَ البَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ القَدِيسِينَ. وَلِنُودِعِ المَسِيحَ الإلهَ ذَوَاتَنَا وَبَعْضُنَا  
بَعْضًا وَحَيَاتَنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمُخَلِّصُ نَفُوسِنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ المَجْدَ. أَيُّهَا الآبُ  
وَالابْنُ وَالرُّوحُ القُدُّوسُ. الآنَ وَكُلَّ أوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَاهِرِينَ

الخورس: آمين

## القنடاق

نلت النعمة الإلهية من السماوات. وبنطق شفقتك تُعلم الجميع أن يسجدوا للإله الواحد في ثلاثة أقانيم. أيها البارّ الجزيل الغبطة. يوحنا الذهبي الفم. فبحقّ نمدحك. لأنك معلّم الأمور الإلهية بوضوح

## البيت

أحني ركبتي لخالق الكلّ. وأبسّط يديّ إلى الكلمة الذي قبل الدهور. مُستميحًا موهبة القول. لكي أمدح البارّ الذي عظّمه هو. لأنّه هو القائل بالنبّي. حيّ أنا إلى الدهور. إنني أمجدُ الذين يُمجّدونني بإيمان. فالذي شرف صموئيل قديمًا. شرف الآن رئيس الكهنة ومجده. لأنّه إذ تصرّف بالوزنة التي أوثمن عليها تصرفًا حسنًا. قدّمها للملك الفائق الجوهر. فنال منه رفعة الشأن. ولهذا أستمّد أنا غير المستحقّ. أن أعطى كلامًا. لكي أستطيع أن أمدحه بحسن عبادة. لأنّه لا يزال يُعلّم الأمور الإلهية بوضوح

## شرح العيد

ولد القديس يوحنا الذهبي الفم في انطاكية سورية حول سنة ٣٤٤-٣٤٧. وكان والده قائدًا في الجيوش الرومانية وأمه مثالاً للإيمان والتقوى. حصل ثقافة كاملة ونال سر العمام سنة ٣٦٩ من يد ملاتيوس، رئيس أساقفة انطاكية. ودخل في سلك الاكليروس حول سنة ٣٧٤ - ٣٧٥. ثم انقطع إلى الله في القفار المجاورة لأنطاكية. ورقاه أسقفه ملاتيوس إلى درجة الشماس الإنجيلي سنة ٣٨١، ورقاه خليفة ملاتيوس، فلافيانوس، إلى درجة الكهنوت سنة ٣٨٦. وقد عكف بمواعظه على نشر كلمة الحق، وتفسير الكتاب الإلهي. وعندما مات نكتاريوس رئيس أساقفة القسطنطينية سنة ٣٩٧ نادى به الأساقفة والإمبراطور اركاديوس رئيس أساقفة عاصمة الإمبراطورية ورسم سنة ٣٩٨.

فكان الراعي الجريء والرسول الغيور والمناضل الصنديد في سبيل الحق والآداب المسيحية، ولم يخشَ أن يقول كلمة الحق في وجه الإمبراطورة افضوكيا زوجة اركاديوس. فكانت هذه الغيرة الجريئة سبب نفيه سنة ٤٠٣، وسنة ٤٠٤. وبقي في المنفى ثلاث سنين يعاني العذاب المرير، تنقله الأوامر الإمبراطورية من منفى إلى آخر، إلى ان رقد بالرب في اثناء واحدة من هذه التنقلات، في كوماننا، في ١٤ ايلول سنة ٤٠٧. ان مآثره الخطابية حملت البابا بيوس العاشر على اعلانه شفيعاً للخطباء المسيحيين في الكنيسة الجامعة. والأجيال المسيحية على منحه لقب الذهبي الفم

فبشفاعة قديسك يوحنا. أئبها الرب يسوع المسيح إلهنا أرحمنا وخلصنا. آمين

### التسبحة السابعة

**ضابط النعم:** لَمَّا ضارعتَ عمقَ صلاحِ اللهِ وغورَ تحنُّنه. أضحيتَ كفيلاً بالخالصِ للتائبينَ بحرارة. والهاطفينَ للربِّ من كلِّ نفوسهم. مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا

يا قديسَ الله تشفِّعَ فينا

أئبها الذهبيُّ الفم. إنَّكَ تُهدِّبُ بتعاليمك جميعَ السَّرائر. شافياً أسقامَ النفوس. بما أنَّكَ جزيلاً الإشفاق. مرثماً بسرورٍ مع السالكينَ بأستقامة: مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

يا كاملَ الغبطة. سمَّوتَ إذ صرتَ للعلِّيِّ كاهناً. مُنتخباً باراً وديعاً. لابساً العدلَ ببهاءٍ وهاتفاً بسرور: مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا

الآنَ وكلِّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرين. آمين

أئبها الطَّاهرة. لقد حبلتِ بالإلهِ ربِّ الكلِّ. لَمَّا أرتضى بمسرَّته أن يُخلصَ جنسَ البشرِ من فسادِ الموت. لذلك نُسبِّحُه بحسبِ الواجبِ صارخين: مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا

**نشيد ختام التسبحة:** إِنَّ المتألَّهي الألباب. لم يَعْبُدُوا الخليقةَ دونَ الخالق. بل وَطَّئُوا  
وعيدَ النَّارِ بشجاعة. وجعلوا يُرَنِّمونَ فرحين: يا مَنْ يَفوقُ كلَّ تَسبيح. مُباركُ  
أنتَ يا ربَّ. إلهَ آباينا

## التسبحة الثامنة

**ضابط النغم:** أَيُّها الذهبيُّ الفم. إِنَّا إِذ نُرَدِّدُ أقوالَكَ عقليًّا. نقتبسُ شرفَ التكلُّم  
باللاهوت. ونَجْتَنِي كلَّ منافعِ الصَّالحات. ونهْرُبُ من المساوئِ والشُرورِ المضِرَّة.  
لأنَّكَ صرتَ مَدْعاةً للخلاصِ هاتِفًا: زيدوا المسيحَ رِفعةً إلى الدَّهورِ

يا قَدِيسَ الله تشفِّعْ فينا

يا عسجديَّ الفم. بدالَّتِكَ وإشفاقِكَ العميق. ومُحْنُوكَ ومُحبتِكَ للبشر.  
إبتهلُ إلى المسيحِ من أجلنا. لأنَّنا بِإيمانٍ نُقيمُكَ لدى المَخْلِصِ وسيطًا وعاضدًا  
وشفيعًا حارًّا. يا يوحنا الأبُّ المتألِّهَ العقل. رئيسَ الكهنةِ الكاملِ الغبطة. ونزِيدُ  
المسيحَ رِفعةً إلى الدَّهورِ

نُبارِكُ الآبَ والابنَ والرُّوحَ القُدُسَ

أَيُّها الأبُّ البارَّ. حُزتَ ثباتًا قويًّا وعَزَمًا لا يَنْتَهي. مُنتَصِرًا بِحماسَةٍ للمظلومينَ  
أمامَ الملوكِ الظَّالمين. صائرًا بِميلِكَ إلى الإشفاق. أباً لِلأيتامِ والأراملِ والمساكينِ  
هاتِفًا: زيدوا المسيحَ رِفعةً إلى الدَّهورِ

الآنَ وكلَّ أوَانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرين. آمين

أَيُّهَا البتول. إن المتكلمينَ باللاهوت. سبقوا فأنبأوا بمولديك العجيبِ الفائقِ  
الطبيعة. بصورِ مادِيَّةٍ ورموزٍ ورسومٍ تشبيهيَّةٍ متنوِّعة. لذلك نُسَبِّحُكَ بِحسنِ  
عبادَةٍ مبتهجين. ونزِيدُ المسيحَ رِفعةً إلى الدَّهورِ

## نُسِّحُ وَنُبَارِكُ وَنَسْجُدُ لِلرَّبِّ

**نشيد ختام التسبحة:** أَتَيْتُهَا الْبَتُولُ الْفَتَاةُ النَّقِيَّةُ. أَنْصِتِي إِلَى جِبْرَائِيلَ مُتَكَلِّمًا عَنِ  
مَشِيئَةِ الْعَلِيِّ الْأَرْزَلِيَّةِ الصَّادِقَةِ. قَائِلًا لَكَ: كَوْنِي مُسْتَعَدَّةً لِتَقْبُلِ الْإِلَهِ. لِأَنَّ غَيْرَ  
الْمَوْسُوعِ بَكَ يُخَالِطُ الْبَشَرَ. فَلِهَذَا أَهْتَفْتُ: بَارِكِي الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ

**الشماس:** لِنُعْظَمُ بِالنَّشَائِدِ وَالِدَةَ الْإِلَهِ وَأُمَّ النُّورِ

### التسبحة التاسعة

١. نُعْظَمُ نَفْسِي الرَّبِّ فَقَدْ أَبْتَهَجَ رُوحِي بِاللَّهِ مَخْلِصِي

وبعد كل آية هذه الترنيمة باللحن الثامن

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ. وَأَجْمَدُ بِلَا قِيَاسٍ مِنَ السِّيرَافِيمِ. يَا مَنْ وُلِدَتْ  
اللَّهُ الْكَلِمَةُ. وَلَبِثَتْ بَتُولًا. إِنَّكَ حَقًّا وَالِدَةُ الْإِلَهِ. إِيَّاكَ نُعْظَمُ

Τὴν Τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἑνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν  
Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρωσ Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως  
Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

٢. لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى ضَعَةِ أُمَّتِهِ. فَهَا مُنذُ الْآنَ نُعْبِطُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ

٣. لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عِظَائِمَ. وَأَسْمُهُ قُدُّوسٌ. وَرَحْمَتُهُ إِلَى جِيلٍ وَجِيلٍ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَهُ

٤. صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ. وَشَتَّتَ الْمُتَكَبِّرِينَ بِأَفْكَارِ قُلُوبِهِمْ

٥. حَطَّ الْمُقْتَدِرِينَ عَنْ عُرُوشِهِمْ وَرَفَعَ الْمُتَوَاضِعِينَ. أَشْبَعَ الْجِيَاعَ خَيْرًا وَالْأَغْنِيَاءَ

أَرْسَلَهُمْ فَارِغِينَ

٦. عَضَدَ إِسْرَائِيلَ فَتَاهُ. لِيَذْكَرَ. كَمَا كَلَّمَ آبَاءَنَا. رَحْمَتَهُ لِإِبْرَاهِيمَ وَنَسَلِهِ إِلَى الْأَبَدِ

**ضابط النغم:** أَيُّهَا الأَبُ المتكلم باللاهوت. تمتعت بالحياة الحقيقية. التي جاهدت من أجلها حسب قوتك. وعشت على الأرض عيشة ملائكية. وأحرزت فم المسيح ولسانه الهادي. فأبتهل في خلاص الذين يُعِطونك بإيمان

يا قديس الله تشفع فينا

أَيُّهَا المثلثُ الغبطة. إِنَّ أقوالَكَ أقوالَ حياة. وألفاظَكَ مسببة للحياة الأبدية. لأنَّ المسيح أظهرَكَ يَنبوعًا. ونهرًا مُتدفِّقًا بمجري التعاليم الإلهية. وعدير النعيم الحقيقي. ومجرى الغفران. ونذيرًا بهيًّا للتوبة

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

يا رئيس كهنة الله. غدوت وسيطاً فائق البهاء بين الله والناس. لأنك ظهرت كوكباً لحسن العبادة مضيئاً من الله. هادياً إلى الرحمة الإلهية. لذلك نُعظِّمُكَ الآن أَيُّهَا العَسجديُّ المقال. من كلِّ القلب كما يليق

الآن وكلِّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أَيُّهَا البتولُ المجيدةُ أُمُّ الإلهِ النقيَّة. خلصي الذين يُمجدونك بشوق. وأزيلي بتحننك التجارب الكثيرة. لأنك تقدرين على كلِّ ما تشائين بدون تأخير. بما أنك أُمُّ الإله. فلذلك نُعظِّمُكَ جميعاً

**نشيد ختام التسبحة:** إِنَّ والدةَ الإلهِ تابوتُ حيِّ الله. فلا تلمسَنَّها أبداً يدٌ مُدسَّسة. أمَّا شفاهُ المؤمنين. فلتَهتِفْ إليها على الدوام مُبتَهجة. ومُنشِدة قولَ الملاك: أَيُّهَا العذراءُ النقيَّة. إِنَّكَ حقاً أسمى الخلائق كلها

## الطلبة الصغرى

**الشمّاس:** أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمّاس:** أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمّاس:** لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ دَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّهَا إِيَّاكَ تُسَبِّحُ جَمِيعُ قَوَاتِ السَّمَاوَاتِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## نشيد الإرسال . باللحن الثالث

أَيُّهَا الْآبُ الذَّهَبِيُّ الْفَمِ. إِنْ كَنِيسَةَ اللَّهِ تَرَهُو وَتَتَلَأَلُ بِأَقْوَالِكَ الذَّهَبِيَّةِ. أَمَّا نَفُوسُ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنَّهَا تَجْدُلُ بِإِقَامَتِهَا تَذَكَارَكَ الْمَقْدَّسَ. لِأَنَّكَ ظَهَرْتَ مُرْشِدًا الْجَمِيعَ إِلَى الْخِلَاصِ. وَكَارَرًا بِالتَّوْبَةِ

## باللحن الثاني

لِنَمْدَحْ جَمِيعُنَا يَوْحَنَّا الْجَزِيلَ الْحَكِيمَةَ. الْكَارَرُ بِالتَّوْبَةِ. الْعَظِيمِ الصَّوْتِ. كَنْزِ الْمَسَاكِينِ. وَذَخِيرَةَ الْبَائِسِينَ. فَمِ الْكَنِيسَةِ الذَّهَبِيَّةِ النَّطْقِ. مَوْضِعَ مَعَانِي الْكُتُبِ. بِمَا أَنَّنَا بِهِ تَوَطَّدْنَا مَتَشَدِّدِينَ

## للسيدة

أَيُّهَا البتولُ الكاملةُ القداسة. سيدتنا البريئةُ من كلِّ عيب. إبتهلي مع  
الذهبيِّ الفمِّ الشريفِ إلى أبنك. لكي يُنَجِّيَ من أصنافِ المحن. الذين يمدحونك  
ويؤهلُّهم جميعًا للخيراتِ الأبدية. لأنكِ قادرةٌ على كلِّ ما تشائين

## مزامير الباكزية. باللحن الرابع

### المزمور ١٤٨ (السموات والأرض تسبح الرب)

١ - كُلُّ نَسَمَةٍ فَلتُسَبِّحِ الرَّبَّ. سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ. سَبِّحُوهُ فِي  
الْأَعَالِي. بِكَ تَلِيقُ الإِشَادَةِ يَا اللَّهُ

1- Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν  
οὐρανῶν. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ

٢ - سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ. سَبِّحِيهِ يَا جَمِيعَ قَوَاتِهِ. بِكَ تَلِيقُ الإِشَادَةِ يَا اللَّهُ

2- Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ Ἄγγελοι αὐτοῦ. Αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ  
Δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ

سَبِّحِيهِ أَيُّهَا الشَّمْسُ والقَمَرُ. سَبِّحِيهِ يَا جَمِيعَ الكَوَاكِبِ والنُّورِ

سَبِّحِيهِ يَا سَمَاءَ السَّمَاوَاتِ. وَيَا أَيُّهَا المَاءُ الَّذِي فَوْقَ السَّمَاوَاتِ

لِتُسَبِّحِ اسْمَ الرَّبِّ. لِأَنَّهُ هُوَ قَالَ فَكَانَتْ. هُوَ أَمَرَ فَخُلِقَتْ

أَقَامَهَا إِلَى الأَبَدِ وَإِلَى أَبَدِ الأَبَدِ. رَسَمَ لَهَا حَدًّا فَلَا تَتَعَدَّاهُ

سَبِّحِي الرَّبَّ مِنَ الأَرْضِ. أَيُّهَا التَّنَانِيُ وَجَمِيعَ اللُّجَجِ

النَّارِ وَالبَرَدِ. الثَّلْجِ وَالجَلِيدِ. الرِّيحِ العاصِفَةُ المُقِيمَةُ كَلِمَتَهُ

الجِبَالُ وَجَمِيعَ التِّلالِ. الشَّجَرُ المُثْمِرُ وَجَمِيعَ الأَرْزِ

الوحوشُ وجميعَ البهائمِ. الرَّخَّافَاتُ والطُّيُورُ المَجْنَحَةُ  
مُلوَكُ الأَرْضِ وجميعَ الشعوبِ. الرُّؤَسَاءُ وجميعَ فُضَاةِ الأَرْضِ  
الشُّبَّانُ والعَذَارَى. الشُّيُوخُ معَ الفِتْيَانِ. فليُسَبِّحُوا أَسْمَ الرَّبِّ. فقد تَعَالَى أَسْمُهُ وَحَدَهُ  
جَلَالُهُ عَلَى الأَرْضِ والسَّمَاءِ. وَهُوَ يُعَلِّي قَرْنَ شَعْبِهِ  
لِمَجْدِ جَمِيعِ أَبْرَارِهِ. بَنِي إِسْرَائِيلَ الشَّعْبِ الْمُقْرَبِ إِلَيْهِ

### المزمور ١٤٩ (نشيد أنتصار)

رَتِّمُوا لِلرَّبِّ تَرْنِيمًا جَدِيدًا. تَسْبِحُهُ فِي مَحْفَلِ الأَبْرَارِ  
لِيَفْرَحَ إِسْرَائِيلُ بِخَالِقِهِ. وَلِيَبْتَهِجَ بَنُو صِهْيُونَ بِمَلِكِهِمْ  
لِيُسَبِّحُوا أَسْمَهُ بِأَنَاشِيدِ الطَّرَبِ. لِيُشِيدُوا لَهُ بِالدُّفِّ وَالكِتَارَةِ  
لَأَنَّ الرَّبَّ يَرْضَى عَنِ شَعْبِهِ. وَيُعْظِمُ الوُدْعَاءَ بِالْخِلَاصِ  
يَفْتَخِرُ الأَبْرَارُ فِي المَجْدِ. وَيَبْتَهِجُونَ عَلَى مَضَاجِعِهِمْ  
تَعْظِيمُ اللَّهِ فِي خُلُوقِهِمْ. وَسَيُوفُ ذَاتُ حَدِّينِ فِي أَيَدِيهِمْ  
لِإِجْرَاءِ الانْتِقَامِ بَيْنَ الأُمَّمِ. وَالتَّوْبِيخَاتِ بَيْنَ الشُّعُوبِ  
لِيُؤَثِّقُوا مُلُوكَهُمْ بِالقَيْدِ. وَأَشْرَافَهُمْ بِأَغْلَالٍ مِنْ حديدِ  
لِيُجْرُوا عَلَيْهِمُ الفَضَاءَ المَكْتُوبِ. هَذَا المَجْدُ يَكُونُ لَجَمِيعِ أَبْرَارِهِ

### المزمور ١٥٠ (هللوا لله!)

سَبِّحُوا اللَّهَ فِي قَدَيْسِيهِ. سَبِّحُوهُ فِي جَلْدِ قَوَّتِهِ

سَبِّحُوهُ لِأَجْلِ جَبْرُوتِهِ. سَبِّحُوهُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ

أَيُّهَا الْعَسْجِدِيُّ الْفَمِ الْجَزِيلُ الْحَكِيمَةُ. إِنَّكَ إِذْ تُفِيضُ تَعَالِيمَكَ الْأَثِيلَةَ بِأَجْمَى ضِيَاءٍ مِنَ الذَّهَبِ. تُنِيرُ الْعُقُولَ الْبَائِسَةَ. وَتَطْرُدُ ضَبَابَ الْأَهْوَاءِ. وَتُقْصِي شِتَاءَ مَحَبَّةِ الْفِضَّةِ الْقَاسِي. فَلْأَجْلِ ذَلِكَ نُعْطُكَ كَمَا يَلِيْقُ. وَنُكْرِمُ ذَخَائِرَكَ الْمَوْقَرَةَ. بِمَا أَنَّهَا يَنْبُوعٌ لِلتَّقْدِيسِ

سَبِّحُوهُ بِصَوْتِ الْبُوقِ. سَبِّحُوهُ بِالْكَثْرَةِ وَالْقِيَارَةِ

لِنَمْدَحِ الْيَوْمَ الذَّهَبِيَّ الْفَمِ الْمَغْبُوطِ. الْعَمُودَ النَّارِيَّ. النَّهْرَ الْمَتَدَفِّقَ بِمِيَاهِ الْعَقَائِدِ. الْعَقْلَ السَّمَاوِيِّ. فَمِ التَّكَلُّمَ الذَّهَبِيَّ بِاللَّاهُوتِ. كَفَيْلَ الْخَطَاةِ. الْكَارِزَ الْإِلَهِيَّ بِالتَّوْبَةِ. الْإِنْسَانَ السَّمَاوِيِّ وَالْكَوْكَبَ السَّاطِعَ الضِّيَاءِ

سَبِّحُوهُ بِالذُّفِّ وَأَنَاشِيدِ الطَّرْبِ. سَبِّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَالْأُرْعُنِ

أَيُّهَا الذَّهَبِيُّ الْفَمِ. صَرْتَ شَمْسًا غَزِيرَةَ الضِّيَاءِ. مِنْبِرًا الْمَسْكُونَةَ بِأَقْوَالِكَ. وَكَوْكَبًا سَنِيَّ الْإِشْرَاقِ. وَمَصْبَاحًا سَاطِعَ الضِّيَاءِ. وَمَنَارَةً تَهْدِي بِالنَّعْمَةِ عَلَى الدَّوَامِ. الَّذِينَ فِي شِتَاءِ بَحْرِ الْعَالَمِ. إِلَى مِينَاءِ الْخَلَاصِ الْمَهَادِي. يَا شَفِيعَ نَفُوسِنَا الْعَسْجِدِيِّ النَّطْقِ

سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ رَنَانَةٍ. سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ التَّهْلِيلِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلتُسَبِّحِ الرَّبَّ

أَيُّهَا الْأَبُ الْبَارَّ. لَمَّا نُفَيْتَ ظِلْمًا عَنِ رَعِيَّتِكَ. كَابَدْتَ أَحْزَانًا وَمَنَافِي مَرَّةً. وَأَسْتَحَقَّقْتَ بِهَا النِّهَايَةَ السَّعِيدَةَ. وَمَا أَنْتَ مُجَاهِدٌ شُجَاعٍ. صَارَعْتَ الْكَثِيرَ الْحَيْلِ. فَلذَلِكَ تَوَجَّحَ الْمَسِيحُ بِأَكْلِيلِ الْعَلْبَةِ. يَا يُوْحَنَّا الْعَسْجِدِيُّ الْفَمِ. شَفِيعَ نَفُوسِنَا

باللحن الثامن

المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ

يَا يُوْحَنَّا الْحَكِيمُ لَدَى اللَّهِ. زَيَّنْتَ بِيَعَةَ اللَّهِ بِتَعَالِيمِكَ وَمَعَانِي أَقْوَالِكَ الذَّهَبِيَّةِ الْمَلْهُمَّةِ. وَكَنَزْتَ فِيهَا غَنًى رُوحِيًّا. أَيُّ أَقْوَالِكَ الْمَسْتَمَدَّةَ مِنْ اللَّهِ. لِذَلِكَ إِذْ عَقَدْتَ

لك الكنيسة بالنشائد إكليلاً من أزهار لا تدبّل. فهي تُقدِّمه لتذكارك الشريف.  
فيا أيُّها الذهبيّ النفس واللِّسان. بما أنّ لك دالّة تشفّع من أجل نفوسنا

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

تقبّلي أيتها السيّدة. طلباتِ عبيدك. وخلصينا من كلّ شدّةٍ وحزْنٍ

## المجدلة الكبرى

١. المجدد لك يا مُظهِرِ النور. المجدد لله في العلى. وعلى الأرضِ السّلام. وفي  
النّاسِ المسرة

٢. نُسَبِّحُكَ. نُبارِكُكَ. نَسْجُدُ لَكَ. نُمَجِّدُكَ. نشكرك. لأجلِ عظيمِ مجدِكَ

٣. أيُّها الرّبُّ المَلِك. الإلهُ السّماويّ. الآبُ القدير. أيُّها الرّبُّ الابنُ الوَحيدُ  
يسوعُ المسيح. ويا أيُّها الرُّوحُ القُدس

٤. أيُّها الرّبُّ الإله. يا حَمَلِ الله. يا ابنِ الآب. الرّافِعِ حَطيئةَ العالمِ أرحمنا.  
يا رافعِ حَطايا العالمِ

٥. تقبّلِ تضرُّعنا. أيُّها الجالسُ عن يَمينِ الآبِ وأرحمنا

٦. لأنّك أنتَ وحدك قُدوس. أنتَ وحدك الرّبُّ يسوعُ المسيح. لمجدِ الله  
الآبِ. آمين

٧. في كلّ يومٍ أبارِكُكَ. وأُسبِّحُ اسمَكَ إلى الأبد. وإلى أبَدِ الأبدِ

٨. أهّلنا يا ربّ. أن نُحَفَظَ في هذا اليومِ بلا خطيئة

٩. مُبارِكُكَ أنتَ يا ربُّ إلهِ آبائنا. ومُسَبِّحُ ومُمجِّدُ اسمِكَ إلى الدُّهور. آمين

١٠. لتكن يا ربُّ رحمتك علينا. بحسبِ اتِّكالنا عليك

١١. مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبِّ. عَلَّمَنِي رُسُومَكَ (ثَلَاثًا)

١٢. يَا رَبُّ مَلَجًا كُنْتَ لَنَا جِيلًا فَجِيلًا. أَنَا قُلْتُ يَا رَبُّ أَرْحَمْنِي وَأَشْفِ نَفْسِي. لِأَنِّي خَطِئْتُ إِلَيْكَ

١٣. يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ. عَلَّمَنِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيئَتَكَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي

١٤. لِأَنَّ عِنْدَكَ يَنْبُوعَ الْحَيَاةِ. بِنُورِكَ نُعَايِنُ النُّورَ

١٥. أُبَسِّطُ رَحْمَتَكَ. لِلَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ

قُدُّوسُ اللَّهِ. قُدُّوسُ الْقَوِيِّ. قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمْنَا (ثَلَاثًا)

المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمْنَا

قُدُّوسُ اللَّهِ. قُدُّوسُ الْقَوِيِّ. قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمْنَا

### نشيد العيد. باللحن الثامن

لقد سَطَعَتْ نِعْمَةٌ فَمِكَ كِمِصْبَاحٍ. فَأَنَارَتْ الْمَسْكُونَةَ. وَوَضَعَتْ فِي الْعَالَمِ  
كَنُورَ الزُّهْدِ فِي حُبِّ الْمَالِ. وَأَظْهَرَتْ لَنَا سُمُومَ الْإِتِّضَاعِ. فَيَا أَيُّهَا الْأَبُ الْمُؤَدِّبُ  
بِأَقْوَالِكَ. يُوْحِنَا الذَّهْبِيَّ الْفَمِّ. إِشْفَعْ إِلَى الْكَلِمَةِ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

### الطلبة الملحة

الشمس: إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَم

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَم (ثَلَاثًا). (ولهكذا بعد كلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

**الشماس:** نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ آبِنَا وَرَئِيسِ كَهَنَتِنَا (فِلَان) المَوْقَّر. وَكَهَنَتِهِ المَكْرَمِينَ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الكَهَنَةِ وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ وَالرَّاهِبَاتِ وَكُلِّ إِخْوَتِنَا بِالمَسِيحِ

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ وَالحَيَاةَ. وَالسَّلَامَ وَالعَافِيَةَ وَالحِلاصَ. لِعِبِيدِ اللهِ السَّاكِنِينَ فِي هَذِهِ البَلَدَةِ. وَأَفْتِقَادَهُمْ وَمُسَاخَتَهُمْ وَغُفْرَانَ حَطَايَاهُمْ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ المَغْبُوطِينَ الدَّائِمِيِّ الذِّكْرِ. الَّذِينَ أَنشَأُوا هَذِهِ الكَنِيسَةَ المُقَدَّسَةَ. وَلِأَجْلِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الأَرثوُدُكْسِيِّينَ المَتَوَفِّينَ. الرَّاqِدِينَ بِتَقْوَى هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدَّمِي الثَّمَارِ. وَالمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الهَيْكَلِ المُقَدَّسِ الجَزِيلِ الوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الحَاضِرِ. المُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ الرَّحْمَةَ العَظِيمَةَ الوَافِرَةَ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ المَجْدَ. أَيُّهَا الآبُ وَالابْنُ وَالرُّوْحُ القُدُّسُ. الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمين

### طلبة السؤالات

**الشماس:** لِنُكْمِلَ طِلْبَتَنَا السَّحْرِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشماس:** أَعْضُدْنَا وَحَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللهُ. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشماس:** أَنْ يَكُونَ يَوْمَنَا كُلَّهُ كَامِلًا. مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا. وَبِلَا حَاطِيئَةٍ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

**الخورس:** إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وَهَكَذَا بَعْدَ كُلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

**الشماس:** مَلَائِكِ سَلَامٍ. مُرْشِدًا أَمِينًا. حَارِسًا نُفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

الْمَسَاحَةَ بِخَطَايَانَا وَغُفْرَانَ ذُنُوبِنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

الْخَيْرَاتِ الْمُوَافِقَةَ لِنُفُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ تَقْضِيَ الزَّمْنَ الْبَاقِيَّ مِنْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً. بِلَا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ نُؤَدِّيَ

جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنبَرِ الْمَسِيحِ الرَّهِيْبِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ

الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا

وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهُ الرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ وَالْحُبَّةِ لِلْبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ

وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## حناية الرأس

**الكاهن:** † السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

**الخورس:** وَلرُوحِكَ

**الشمّاس:** فلنحن رُؤوسنا للرّب

**الخورس:** لك يا ربّ

**الكاهن:** أيّها الرّب القدّوس. الساكنُ في العُلى والساهرُ على الدُّنى. والمتطلّع إلى الخليقة كلّها بعينه الراقية كلّ الأشياء. لك قدّ حنينا أعناق النفوس والأجساد. وإليك نطلب. يا قدّوس القديسين. فأمُد يدك غير المنظورة. من مسكنك المقدّس. وباركننا جميعًا. وما أقترفناه عمدًا أو سهوًا. فأصْفَحْ عنه بما أنك صالحٌ ومحبُّ للبشر. وهبْ لنا خيراتك الدنيويّة والسماويّة

لأنّ لك أن ترحمنا وتخلّصنا. أيّها المسيح إلهنا. وإليك نرفع المجد. وإلى أيبك الأزليّ وروحك القدّوس الصالح والمُحيي. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين

**الخورس:** آمين

## الختام

**الشمّاس:** (من الباب المقدّس، متّجّهًا نحو الشعب) الحكمة (صوفيا)

**القارئ:** بارك (إفلوجيصن)

**الكاهن:** (ملتفتًا إلى يقونة السيّد وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) مبارك أنت أيّها المسيح إلهنا. كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين

**المتقدّم الأوّل:** آمين. وطّد أيّها المسيح الإله. الإيمان القويم المقدّس. مع هذه الكنيسة المقدّسة إلى دهر الداهرين. آمين

**الكاهن:** (ملتفتًا إلى يقونة السيّدة وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) يا والدة الإله الفاتحة القداسة. خلّصينا

**المتقدّم الثاني:** يا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ. وَأَمَجْدُ بِلَا قِيَّاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ.  
يا مَنْ وَلَدَتِ اللهُ الكَلِمَةَ. وَلَبِثَتْ بَتُولًا. إِنَّكَ حَقًّا وَالِدَةُ الإِلهِ. إِيَّاكَ نُعْظِمُ

## الحلّ الكبير

**الكاهن:** المجدُ لك. أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلهُ. رَجَاؤُنَا المَجْدُ لك

لِيَرْحَمَنَا المَسِيحُ إلهُنَا الحَقِيقِي. وَيُخَلِّصَنَا بِشَفَاعَةِ أُمَّهِ الكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ

وبُقْدَرَةِ الصَّلِيبِ الكَرِيمِ المَحْيِي. وَبَتَضَرُّعَاتِ القَدِيسِينَ المَجِيدِينَ الرُّسُلِ

الجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحِ

والقَدِيسِ (فِلَان) شَفِيعِ هَذِهِ الكَنِيسَةِ المُقَدَّسَةِ

وَأَبِينَا فِي القَدِيسِينَ يوحنا الذهبي الفمّ رئيس أساقفة القسطنطينية الذي

نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِهِ اليَوْمِ

والقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي المَسِيحِ الإِلهِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ. وَجَمِيعِ القَدِيسِينَ.

بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ

بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا القَدِيسِينَ. أَيُّهَا الرَّبُّ يسوعُ المَسِيحُ إلهُنَا. أَرْحَمْنَا

**الخُورَس:** آمين



